



ÉMI-TÜV

# TANÚSÍTVÁNY/CERTIFICATE

No.: C-415222-1

Date: Budapest, 01/10/2013

**Termék neve/Name of product:** Szilárd tüzelésű helyiségfűtő /  
Roomheaters fired by solid fuel

**A termék típusa, azonosító adatai/Type and identification data of product:**  
PanTech EVO device family: EVO68, EVO80, EVO110  
Névleges teljesítmény: 14,- 17,- 21 kW

**Gyártó/Producer:** TECHNICAL Tüzeléstechnikai Kft. Magyarország / Hungary

**Megbízó/Applicant** TECHNICAL Tüzeléstechnikai Kft. H-1103 Budapest, Köér utca 16.

Az ÉMI-TÜV SÜD Kft. a termékre vonatkozóan lefolytatta a 305/2011/EU rendelet V. Melléklet 3. rendszer szerinti terméktípus meghatározását, típusvizsgálatát. Ennek alapján megállapítja, hogy a megbízó által benyújtott mintával megegyező termék az alábbi szabványnak

**megfelel.**

ÉMI-TÜV SÜD Ltd. performed the type test and conformity assessment procedure according to regulation 305/2011/EU, Annex 5 and 3<sup>rd</sup> system.  
This is to certify, that the products identical with the samples submitted by the Applicant


**comply**

with the following legal standard.

**Alkalmazott szabványok / Harmonized Standards:** EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007

**Érvényes / Valid until:** 01/10/2016



  
Dr. Madaras Gábor  
ügyvezető igazgató  
CEO

Jelen tanúsítványt a R-415222-1 számú típusvizsgálati jelentés alapján állítottuk ki és igazolja a CE jel feltüntetésnek jogosságát./This certificate issued under the EC type testing report number of R-415222-1 and prove the right of the affixing of CE marking.

A megbízó köteles értesíteni a megbízottat a termékre vonatkozó minden tervezett vagy bekövetkezett változásról./The Applicant has to inform us about any modification made or planned to be the above mentioned products.

A megbízó köteles elvégezni a 305/2011/EU rendelet III. Melléklet szerinti feladatokat./The Applicant is required to conduct III of Regulation 305/2011/EU. Tasks set out in Annex.

ÉMI-TÜV SÜD Kft. / ÉMI-TÜV SÜD Ltd H-1043 Budapest, Dugonics u. 11. Tel: +36 1 210-9570 Fax: +36 1 314-3820



ÉMI-TÜV

Több biztonság  
Nagyobb érték

## EK PRÜFBERICHT

### EK TÍPUSVIZSGÁLATI JELENTÉS

BENANNT STELLE (KENNUMMER: 1417)

BEJELENTETT SZERVEZET ( Regisztrációs szám: 1417 )

**Auftraggeber:** TECHNICAL Tüzeléstechnikai Kft.  
**Megbízó:** H-1103 Budapest, Köér utca 16.

KERMI Department  
Budapest,  
Nr: R-415222-1  
Date 2013.09.24  
Seite 1 / 31

**Datum des Auftrages:** 17. 06. 2013.  
**Megbízás kelte**

**Auftrag:** Verordnung 305/2011/EU: V. Anhang 3 System b. punkte  
Prüfung nach EN 13229: 2001/A2:2004/AC:2007  
**Megbízás tárgya:** 305/2011/ EU rendelet V. Melléklet 3. rendszer b. pontja  
és MSZ EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007 szerinti vizsgálat

**Anlieferung des Prüfmusters:**  
**Minta beérkezésének kelte:** 17. 06. 2013.

**Zeitdauer der Durchführung der Prüfungen:**  
**Vizsgálat végzésének ideje:** 25. 06 – 04. 07. 2013.

**Fachdirektorin:**  
**Osztályvezető:**

*Gabriella Süvegesné Váradi*  
.....  
**Gabriella Süvegesné Váradi**



ÉMI-TÜV SÜD Kft.  
KERMI Osztály

**Produktspezialist:**  
**Szakértő:**

*József Nagy*  
.....  
**József Nagy**

- 1.melléklet – Anlage 1:** A – F: Kandalló szerkezeti rajz / Kaminofen Technische Zeichnung  
**2. melléklet – Anlage 2:** Adattábla minta / Typenschild  
**3. melléklet – Anlage 3:** Fotó / Foto

Anmerkung: Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf das vorgelegte Prüfmuster.  
Der Prüfbericht darf nur in den vollen Umfang kopiert werden, zur Ausschreibung ist die schriftliche Genehmigung des Ausfertigers nötig.



**Kurzbeschreibung des geprüften Familie (Die wichtigsten technischen Daten)**  
**A vizsgált család rövid leírása (Főbb műszaki adatai)**

Műszaki adatok	Mérték- egység	PanTech		
		EVO68	EVO80	EVO110
Névleges teljesítmény	kW	14	17	21
Füstgáz hőmérséklet névleges teljesítménynél	°C	260-290	260-290	260-300
Hatásfok névleges teljesítményen	%	>80	>80	>80
CO emisszió MSZ EN 13229 szerint	%	0,09	0,09	0,09
Füstgáz tömegárama névleges teljesítménynél	g/s	15	18	21
Befoglaló méretek				
Mélység	mm	570	570	570
Szélesség	mm	680	800	1100
Magasság	mm	1070	1070	1170
Tüztér ajtó mérete:				
Szélesség	mm	640	760	1060
Magasság	mm	465	465	515
Tüztér súlya (öntvény súly)	kg	180	203	283
Szellőzőrácsok ajánlott mérete	cm <sup>2</sup>	420	510	630
Füstcső Ø	mm	200		
Égéstermék tényleges kilépő átmérője	mm	187		
Szükséges kéményhuzat	Pa	12,0-19,0		
	mbar	0,12-0,19		



Anforderung für Österreich nach 15a B-VG (auf 13% O<sub>2</sub>)  
 Előírás az Ausztriai norma szerint (15a B-VG) (13% O<sub>2</sub>-re vonatkoztatva)

Emissionen <i>Emisszió</i>	Grenzwert <i>Határérték</i>	Gemessener Wert / <i>Mért érték</i>		Erfüllt <i>megfelel</i>	Brennstoffe <i>Fűtőanyag</i>
		Nennwärmeleistung <i>Névleges teljesítmény</i>	Schwachlast <i>Kis teljesítmény</i>		
CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i>	≤1100 mg/MJ	731 -	803 -	<i>ja/igen</i>	Scheitholz (oben)/ Braunkohlebriketts (unten)
NOx-Gehalt <i>NOx-tartalom</i>	≤150 ≤100 mg/MJ	76 -	/	<i>ja/igen</i>	
CnHm-Gehalt <i>CnHm-tartalom</i>	≤50 ≤80 mg/MJ	35 -	39 -	<i>ja/igen</i>	
Staubgehalt <i>Portartalom</i>	≤60/35* ≤50/35* mg/MJ	24 -	/	<i>ja/igen</i>	Hasábfá (felül) / Barnaszén brikett (alul)
Wirkungsgrad <i>Hatásfok</i>	≥80 % ≥78 %	80,4 -	80,6 -	<i>ja/igen</i>	
Leistung <i>Teljesítmény</i>	kW	14,2 -	7,1 -	<i>ja/igen</i>	

\*geplant ab 2015; *érvényes 2015-től*



## Emissionsmessungen

### Emissziós értékek

Emissionen <i>Emisszió</i>	Grenzwert <i>Határérték</i>	Bezugssauerstoffgehalt <i>Vonatkoztatási O<sub>2</sub> tart.</i>	Gemeszt <i>Mért érték</i>	Erfüllt <i>megfelel</i>	Brennstoffe <i>Fűtőanyag</i>
-------------------------------	--------------------------------	---	------------------------------	----------------------------	---------------------------------

#### Derzeitige Anforderung für **DIN plus**

*Előírás a **DIN plus** szerint*

CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i>	≤1500 mg/Nm <sup>3</sup>	13 %	1139/ -	<i>ja/ igen</i>	Scheitholz / Hasábfa /  Braunkohlebriketts Barnaszén brikett
NOx-Gehalt <i>NOx-tartalom</i>	≤200 mg/Nm <sup>3</sup>		118/ -	<i>ja/ igen</i>	
CnHm-Gehalt <i>CnHm-tartalom</i>	≤120 mg/Nm <sup>3</sup>		54/ -	<i>ja/ igen</i>	
Staubgehalt <i>Portartalom</i>	≤75 mg/Nm <sup>3</sup>		37/ -	<i>ja/ igen</i>	
Wirkungsgrad <i>Hatásfok</i>	≥75 %			80,4/ -	

#### Derzeitige Anforderung für München und Regensburg

*Előírás a **Müncheni** és a **Régensburgi** norma szerint*

CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i>	≤1500 mg/Nm <sup>3</sup>	13 %	1139/ -	<i>ja/ igen</i>	Scheitholz / Braunkohlebriketts Hasábfa / Barnaszén brikett
NOx-Gehalt <i>NOx-tartalom</i>	≤200 mg/Nm <sup>3</sup>		118/ -	<i>ja/ igen</i>	
Staubgehalt <i>Portartalom</i>	≤75 mg/Nm <sup>3</sup>		37	<i>ja/ igen</i>	

NOx Anforderung nur für München! / Az NOx előírás csak Münchenre érvényes!

#### Zukünftige Anforderung für Deutschland 1.BImSchV 2.Stufe (geplant ab 2015)

*Jövőbeni előírás Németországban a 2.lépcső szerint (érvényes 2015-től)*

CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i>	≤1250 mg/Nm <sup>3</sup>	13%	1139/ -	<i>ja/ igen</i>	Scheitholz/ Braunkohlebriketts
Staubgehalt <i>Portartalom</i>	≤40 mg/Nm <sup>3</sup>		37/ -	<i>ja/ igen</i>	
Wirkungsgrad <i>Hatásfok</i>	≥73 %		80,4/ -	<i>ja/ igen</i>	